



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
24 February 2012  
Russian  
Original: French

---

### Совет по правам человека

#### Рабочая группа по произвольным задержаниям

### Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестидесятой сессии 2–6 мая 2011 года

#### № 4/2011 (Швейцария)

#### Сообщение, препровожденное правительству 20 декабря 2010 года

Относительно г-на Зазы Ямбала

#### Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена прежней Комиссией по правам человека в ее резолюции 1991/42. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата Рабочей группы в своем решении 2006/102 и продлил его действие на трехгодичный период согласно своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа препроводила правительству вышеупомянутое сообщение.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно привести какую-либо правовую основу, оправдывающую такое лишение свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено вынесенным судебным решением или приговором за попытку осуществления прав или свобод, провозглашенных в статьях 7, 13, 14 и 18–21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в какой это касается государств-участников, в статьях 12, 18, 19, 21, 22, 25–27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм в отношении права на справедливое судебное разбирательство, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных договорах, принятых заинтересованными государствами, является столь серьезным, что оно придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы становятся объектом длительного административного задержания без какой-либо возможности пересмотра или административных или судебных средств правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права ввиду дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных мнений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или любого иного обстоятельства и может привести к игнорированию принципа равенства прав человека (категория V).

### **Полученная информация**

#### *Сообщение источника*

3. Описываемый ниже случай был представлен на рассмотрение Рабочей группы по произвольным задержаниям следующим образом: гражданин Центральноафриканской Республики г-н Заза Ямбала был арестован швейцарскими иммиграционными властями 25 ноября 2008 года.

4. Согласно информации, которую он нам представил, г-н Ямбала прибыл в Швейцарию в 2005 году в качестве просителя убежища. Его ходатайство о предоставлении убежища было отклонено властями, и г-н Ямбала был информирован о том, что он будет депортирован в страну происхождения или в какую-либо другую страну. Однако он отказался от высылки в свою родную страну, опасаясь преследований со стороны своего правительства, как по политическим, так и по этническим причинам. В своей стране он являлся членом одной из повстанческих групп, а его семья была объектом нескольких нападений.

5. Согласно этой же информации г-н Ямбала страдает сердечным заболеванием, а осмотры, проводимые тюремным врачом, не принесли никаких результатов. Г-ну Ямбала отказано в каких-либо других посещениях. Кроме того, он заявляет, что он пытался вступить в контакт с Рабочей группой по произвольным задержаниям в письменном виде, а также с некоторыми неправительственными организациями, однако по непонятным причинам его письма не доходили до адресата.

6. До настоящего времени г-н Ямбала четырежды представал перед судьей. Ему систематически продлевали срок его задержания, и в настоящее время он содержится в тюрьме для иммигрантов, расположенной недалеко от цюрихского аэропорта в Швейцарии.

7. Рабочая группа препроводила эту информацию правительству с целью получить разъяснения относительно ситуации г-на Ямбала и правовых положений, обосновывающих его содержание под стражей.

*Ответ правительства*

8. Рабочая группа по произвольным задержаниям выражает признательность правительству за предоставление ему запрошенных данных в установленные сроки.

9. В своем ответе от 21 марта 2011 года правительство, напомнив о том значении, которое оно придает защите и уважению прав человека без какой-либо дискриминации, уточнило, что г-н Ямбала незаконно въехал в Швейцарию 14 августа 2005 года и в тот же день подал ходатайство о предоставлении убежища. Это ходатайство было отклонено 7 октября 2005 года Федеральным управлением по миграции, которое предписало заинтересованному лицу покинуть территорию страны. Г-н Ямбала обжаловал это решение, что позволило ему продлить свое пребывание в Швейцарии до 6 января 2006 года. Правительство утверждает, что с этой даты г-н Ямбала проживает в Швейцарии нелегально. Правительство добавляет, что г-н Ямбала неоднократно содержался в различных тюрьмах по разным основаниям, исключительно на основании постановлений о содержании под стражей и обвинительных приговоров, имеющих исполнительную силу согласно федеральным и кантональным законам Швейцарии.

10. 25 ноября 2008 года г-н Ямбала был заключен под стражу и впоследствии приговорен к двум годам тюремного заключения за угрозу жизни третьего лица, незаконное лишение свободы, нанесение телесных повреждений своей бывшей сожительнице и порчу имущества. Он был освобожден в соответствии с решением от 19 февраля 2010 года, которое должно было вступить в силу 25 марта 2010 года, но Управление по вопросам безопасности кантона Цюрих, Миграционное бюро, 25 февраля 2010 года распорядилось заключить г-на Ямбала под стражу после отбытия им срока наказания, т.е. 25 марта 2010 года, для целей его последующей высылки. Соответствующее постановление о содержании под стражей было выдано 26 марта 2010 года и впоследствии продлялось решениями от 10 июня, 1 июля, 30 августа, 29 октября и 23 декабря 2010 года. В эту дату срок содержания под стражей был продлен до 22 марта 2011 года.

11. Наряду с этим правительство указывает, что заинтересованное лицо пользуется медицинской помощью, получает корреспонденцию и имеет право на посещения. Это подтверждается тем, что г-н Ямбала смог обратиться в Рабочую группу.

**Обсуждение**

12. Вопрос, переданный на рассмотрение Рабочей группы по произвольным задержаниям, касается гражданина Центральноафриканской Республики, прибывшего в Швейцарию 14 августа 2005 года и обратившегося с ходатайством о предоставлении убежища, которое было отклонено швейцарскими властями 7 октября 2005 года. Его апелляционная жалоба на это решение была оставлена без удовлетворения, однако ввиду ее рассмотрения его пребывание в Швейцарии было продлено до 6 января 2006 года.

13. Согласно полученной информации, не оспаривается тот факт, что г-н Ямбала отбыл срок назначенного ему наказания за уголовное правонарушение по законодательству Швейцарии 25 марта 2010 года. Г-н Ямбала не был освобожден, а вместо этого с 26 марта 2010 года, т.е. более одного года, он содержится под стражей для целей высылки, причем срок содержания под стражей продлялся пять раз по решению цюрихского окружного суда.

14. Рабочая группа анализирует данный случай в трех плоскостях. Во-первых, речь идет о том, является ли содержание под стражей в преддверии высылки мерой, соответствующей преследуемой государством цели. Во-вторых, Рабочая группа интересуется вопросом о том, удовлетворяют ли в данном конкретном случае сама мера и срок ее действия условиям необходимости и пропорциональности. Наконец, с учетом конкретных обстоятельств, следует изучить вопрос о том, не являются ли произвольным лишением свободы условия выполнения меры, состоящей в содержании под стражей.

15. В отношении цели высылки Рабочая группа считает, что она скрывает подлинные причины содержания под стражей заинтересованного лица. Правительство содержит г-на Ямбала под стражей не только потому, что он является незаконным мигрантом, но также и потому, что оно, прежде всего, стремится обеспечить охрану швейцарского общественного порядка. Если бы дело обстояло иным образом, власти могли бы осуществить его высылку после отклонения его ходатайства о предоставлении убежища. Наряду с этим правительство утверждает, что с 6 января 2006 года г-н Ямбала нелегально проживал в Швейцарии, однако не объясняет причин, по которым меры по его возвращению или высылке не были приняты на этой стадии. Это тем более странно, поскольку, с учетом разъяснений правительства, в период 2006–2008 годов г-н Ямбала неоднократно содержался под стражей в различных тюрьмах.

16. Относительно задержания мигрантов, проживающих в стране незаконно, прежняя Комиссия по правам человека уточнила и расширила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50 1997 года, включив в него вопрос об административном задержании просителей убежища и мигрантов. В этой связи Рабочая группа приняла Сообщение № 5, касающееся правозащитных гарантий, которыми должны пользоваться просители убежища и иммигранты, подвергаемые задержанию. В своем исследовании Рабочая группа высказалась за лишение этого вида задержания его уголовного характера на том основании, что нелегальный мигрант не должен считаться уголовным преступником. В своем докладе от 10 января 2008 года Совету по правам человека Группа вновь высказала свою озабоченность в связи с административным задержанием иностранцев (A/HRC/7/4, пункты 41–54).

17. Рабочая группа хотела бы отметить, что решение о высылке может быть признано только в том случае, если такое решение исполняется гуманно и в условиях уважения человеческого достоинства соответствующего лица. Исполнение такого решения всегда должно учитывать ситуацию и особые обстоятельства конкретного лица. Группа констатирует, что, в принципе, государству не запрещается прибегать к задержанию для целей высылки, однако такая возможность квалифицируется и реализуется при выполнении определенных условий и при соблюдении строгих процессуальных гарантий.

18. Наряду с этим принцип пропорциональности всегда требует, чтобы содержание под стражей являлось крайним средством и, в случае избрания такой меры, надлежит установить строгие юридические ограничения и эффективные судебные гарантии. Таким образом, причины, оправдывающие содержание под стражей, такие как опасность для иммигранта уклониться от правосудия или его возможная высылка по решению судебных органов, должны быть точно определены и исчерпывающим образом перечислены в законодательстве.

19. Помимо этого, должен быть предусмотрен максимальный срок задержания, по истечении которого задерживаемое лицо освобождается, причем ни в коем случае такая мера не должна представлять собой средство сдерживания, а должна применяться по решению судьи и являться предметом регулярного су-

дебного пересмотра на предмет проверки ее законности и ее разумного характера в соответствии с положениями пункта 4 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах. Ни в коем случае задержание или содержание под стражей какого-либо лица для целей его высылки не может быть неограниченным, либо чрезмерно длительным или неразумным.

20. Большинство национальных законодательных актов ограничивают срок задержания для целей высылки. В Швейцарии статья 79 Федерального закона об иностранцах (ЗИ) регулирует вопросы задержания или содержания под стражей иностранцев для целей высылки следующим образом:

1. [...] содержание под стражей для целей возвращения или высылки [о которой говорится] в статьях 75–77 [...] не [может] в совокупности превышать шесть месяцев.

2. Максимальный срок содержания под стражей может, с согласия кантонального судебного органа, продлеваться максимум на 12 месяцев [...] в следующих случаях:

а) соответствующее лицо не намерено сотрудничать с компетентными властями;

б) получение необходимых проездных документов у государства, не являющегося стороной Шенгенских соглашений, задерживается".

21. Кроме того, в пункте 6 статьи 80 упомянутого закона предусматривается следующее:

"Содержание под стражей прекращается в следующих случаях:

а) мотивы содержания под стражей более не существуют или исполнение меры по возвращению или высылке оказывается невозможным по юридическим или материальным причинам;

[...]".

22. Согласно швейцарскому законодательству, содержание под стражей г-на Ямбала для целей высылки не может превышать шести месяцев. Исключения из этого принципа предусмотрены в пункте 2 а) статьи 79 ЗИ. В своем ответе правительство, ограничилось указанием на то, что длительное содержание под стражей г-на Ямбала "обусловлено в первую очередь его отказом сотрудничать со швейцарскими властями в их усилиях по получению для него проездных документов". С учетом дополнительных элементов одно лишь нежелание г-на Ямбала быть высланным в страну происхождения в связи с опасностью преследований не может само по себе рассматриваться как отсутствие сотрудничества, позволяющее продлить срок содержания под стражей.

23. Даже если допустить, что нынешнее содержание под стражей укладывается в установленные законом сроки, это не дает ответа на вопрос о том, является ли задержание г-на Ямбала произвольным по международному праву.

24. Рабочая группа отмечает, что в международном публичном праве ни одно договорное положение ясно не устанавливает срок содержания под стражей для целей высылки какого-либо иностранца. Истечение этого срока начинается со дня заключения под стражу какого-либо лица для целей его высылки и заканчивается в день его освобождения или реальной высылки. Согласно исследованию данного вопроса, проведенному Комиссией международного права, "в международной судебной практике, если и рекомендуется придерживаться обобщенного периода содержания под стражей, а в отдельных случаях даже отмеча-

ется, что продолжительность такого периода была чрезмерной, сроки периода содержания под стражей точно не указываются" (A/CN.4/625, пункт 262).

25. В отношении содержания под стражей, имевшего место в Швейцарии, Рабочая группа считает полезным сослаться на постоянную правовую практику Европейского суда по правам человека. Пункт 1 статьи 5 Конвенции о защите прав человека и основных свобод четко закрепляет право государства содержать под стражей любого иностранца, против которого предпринимаются меры по его высылке. В деле *Шахал против Соединенного Королевства* Европейский суд по правам человека разъяснил целый ряд аспектов подпункта f пункта 1 статьи 5. Он напомнил, что "данное положение [...] не требует, чтобы задержание какого-либо лица, против которого предпринимаются меры по его высылке, считалось разумно необходимым, в частности с тем, чтобы воспрепятствовать ему совершить какое-либо правонарушение или скрыться" (решение от 15 ноября 1996 года, пункт 112). "Вместе с тем суд напоминает, что только ход процедуры высылки оправдывает лишение свободы на основании этого положения [пункт 1 f) статьи 5]. Если процедура не проходит оперативно, задержание перестает быть оправданным по смыслу пункта 1 f) статьи 5 [...]. В этом случае необходимо определить, являлся ли чрезмерным срок осуществления процедуры высылки" (там же, пункт 113).

26. В данном деле Рабочая группа отмечает, что г-н Ямбала до сегодняшнего дня содержится под стражей с 25 ноября 2008 года. С этого момента, если не с даты отклонения его апелляционной жалобы на решение об отказе в предоставлении убежища, власти располагали необходимым временем для того, чтобы обеспечить исполнение решения о его высылке. В тех случаях, когда шансы выслать то или иное лицо в разумные сроки невелики, обязанность правительства найти альтернативу содержанию под стражей приобретает дополнительную актуальность (см. заключение № 45/2006 (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), A/HRC/7/4/Add.1, пункт 25). Группа полагает, что, поскольку в данном случае речь идет о содержании под стражей, продолжающемся с 25 ноября 2008 года, а также о последовательном продлении срока административного задержания для целей высылки после вынесения соответствующего постановления от 25 марта 2010 года, шансы на реальную высылку сократились и стали практически минимальными. В этой связи содержание под стражей г-на Ямбала свидетельствует о наличии неопределенности и не может рассматриваться в качестве необходимой меры, пропорциональной искомой цели.

27. Наконец, в отношении условий осуществления меры, принятой в отношении г-на Ямбала, Рабочая группа полагает, что даже в том случае, если административное содержание г-на Ямбала было продлено по решению судьи, он необязательно пользуется в равной степени теми процессуальными гарантиями, которые обеспечивает обычный процесс. В делах *А. против Австралии* и *Ц. против Австралии* (сообщение № 900/1999, CCPR/C/76/D/900/1999, пункт 8.2) Комитет по правам человека уточнил, что:

"С целью избежать любого уточнения сущности "произвольного" задержания, он [Комитет] считает, что задержание не должно выходить за рамки периода, в отношении которого государство-участник может дать надлежащее обоснование".

28. В своем ответе правительство не представило убедительных и точных доказательств наличия препятствий для высылки г-на Ямбала. Правительство ограничивается ссылкой на "отсутствие сотрудничества" со стороны г-на Ямбала, не объясняя, в чем состоит подобное поведение или каковы причины, оп-

равдывающие продление срока административного задержания. Рабочая группа полагает, что такое объяснение без какой-либо дополнительной информации не может служить оправданием для продления срока содержания под стражей г-на Ямбала.

29. Представляется, что содержание указанного лица под стражей является средством лишения его свободы, сопоставимым с уже отбытым наказанием. Более того, правительство не представило достаточно подробной информации Рабочей группе, которая позволила бы доказать, что, с учетом конкретных обстоятельств дела г-на Ямбала, отсутствовали менее жесткие средства реализации той же цели, такие, в частности, как обязательство являться в соответствующие органы, залог или другие меры, учитывающие ухудшение состояния его здоровья.

30. Рабочая группа может лишь прийти к выводу о том, что такое лишение свободы приобретает характер бессрочного содержания под стражей в нарушение пункта 1 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>1</sup>. Таким образом, содержание под стражей является произвольным и относится к категории III случаев, представленных на рассмотрение Рабочей группы.

#### **Мнения и рекомендации**

31. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям высказывает следующее мнение:

Лишение свободы г-на Ямбала с 26 марта 2010 года для целей его высылки является произвольным и противоречащим пункту 1 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и относится к категории III ее методов работы, тем более что на дату ответа правительства истекал последний срок продления задержания, но никакого убедительного обоснования дальнейшего содержания под стражей г-на Ямбала не было представлено. Учитывая конкретные обстоятельства данного дела и указанную цель, каковой является высылка, чрезмерная продолжительность содержания под стражей, а также отсутствие обоснования такой задержки с исполнением постановления о высылке со стороны правительства, представляют собой нарушение минимальных норм справедливого и равноправного судебного разбирательства.

32. Вынося такое мнение, Рабочая группа предлагает правительству принять необходимые меры для исправления сложившейся ситуации с тем, чтобы привести ее в соответствие с положениями и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах. Она просит правительство немедленно освободить г-на Ямбала и в том случае, если он должен быть выслан из страны, обеспечить, чтобы он не подвергался репрессиям ни в стране происхождения, ни в других местах.

*[Принято 3 мая 2011 года]*

<sup>1</sup> Комитет по правам человека считает, что "история разработки пункта 1 статьи 9 подтверждает тот факт, что "произвольный" характер не должен отождествляться с понятием "противозаконный". Его необходимо толковать более широко. Так, он должен включать в себя элементы неуместности, несправедливости и непредсказуемости (См. *Хуго ван Альфен против Соединенного Королевства*, сообщение № 305/1988, 15 августа 1990 года, CCPR/C/39/D/305/1988, пункт 5.8).